

حیات

هیانه دایم هیانه ... دیار دایم هیانه هیات قاتلم ...
- نیمه -

اداره مرکزی :
انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف آمینکی یاننده کی دائرة
استانبول بوروسی :
استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

نسخه سی هربرده 15 غرورده .
سنه لکی پوسته ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار) .

ابونه : اعلان ایشاری ایچین استانبول بوروسنه
مراجعت ایدیلیر .
بازی ایشارنک مرجعی انقره مرکزدر .

صافی : 94

انقره ، 13، ایلول ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه :

اوقسفوردده 17 نجی مشرقی قونفره سی

ایلك بین الملل مستشرقلر قونفره سی 1873 ده
پارسیده طوپلامشدی . اوندن صوگرا ، صیراسیله
1874 ده لوندرده ده ، 1876 ده سن پترسبورغده
1878 ده فلورانسده ، 1881 ده برلینده ، 1883 ده
لیونده 1886 ده ویانهده ، 1889 ده استوقهولمده ،
1892 ده لوندرده 1894 ده جنورهده ، 1897 ده
پارسیده ، 1899 ده روماده ، 1902 ده هامبورغده ،
1905 ده جزایرده ، 1908 ده قونپناغده ، 1912 ده
آتنده اون آلتی قونفره طوپلانندی .

استوقهولم قونفره سنه مرحوم احمد مدحت
افندی ، صوگ آتنه قونفره سنهده مرحوم
احمد حکمت بک حکومت ممثلی اولارق اشتراك
ایتمشلردی . دیگر قونفره لره عثمانلی حکومتنك
اشترك ایدوب ایتمه دیکنی بیلیمورم .

آتنده کی قونفره ده مستقبل اجتماعك 1915 ده
اوقسفوردده اولماسی قرارلاشدیرلمشدی . جهان
حربی و اونی تعقیب ایدن بر چوق حادثه لر ،
بو قونفره نك آنجاق 1928 ده طوپلانه بیلیمه سی
انتاج ایتدی . اوقسفوردده کی « هند تدقیقاتی
انستیتوسی » قونفره نك ترتیبی وظیفه سی درعهده
ایده رك اکثریسی اوقسفورد دارالفنوننك شرق
تدقیقاتیله متوغل پروفیسورلردن مرکب بر عمومی
قومیهته ، برده فعال هیئت تشکیل ایتدی . بو هیئتك
فعالیتی ، بویوك بر موفقیتله تنوج ایتیش صاییلار
بیلیر : چونكه ، اوقسفوردده طوپلانان قونفره یه
بر چوق حكومتلر ، دارالفنونلر ، آقاده میلر
علمی جمعیتلر رسماً اشتراك ایتدیلر ، 600 قدر

اعضا طوپلانندی . قونفره حقیقه « بین الملل »
بر ماهیت آلدی . بین الملل علمی قونفره لره
بو قدر چوق اعضانك اجتماعی ، اولدقجه نادر بر حا
دشدر . مثلاً 1923 ده پارسیده طوپلانان بین الملل
تاریخ ادیان قونفره سنه آنجاق 250-200 قدر
اعضا اشتراك ایتشدی .

قونفره ابتدا دو قوز شعبه یه آیریلشدی :
I - عمومی قسم (آنروپولوژی ، اتنوگرافی ،
قبل تاریخ آرکه اولوژیسی ، مقایسه لی میتولوژی
و خلیقات)

II - آثوریات و اوکا متعلق ساحه لر ؛ اسکی
الجزیره واسکی آنادولو .

III - مصر و آفریقا .

IV - مرکزی و شمالی آسیا ، تبت .

V - اقضای شرق ، هند چین ، ماله زیا ،
پولینه زیا .

VI - اسکی هند ، یکی هند ، سیلان ،
ایران ، ارمنی ، قافقاسیا .

VII - عهدعتیق ، عبرانی و آرامی تدقیقاتی .

VIII - اسلام و تورك لسان ، تاریخ
ادبیات ، الخ ... لری .

IX - شرق صنعتی .

قونفره یه اشتراك ایده نلرك عددی ایلك
تخمیندن فضله اولدینی کی ، قونفره ده اوقونمق
اوزره حاضر لانان تدقیقنامه لرك مقداری ده پك
چوق اولدیغندر ، هیئت ترتیبیه ، اساساً چوق
کنیش اولان آلتنجی شعبه یی اوچه آیریدی .

بو صورتله شعبه لرك عددی حقیقته اون بر
اولدی . بو شعبه لره اوقونان تدقیقنامه لرك
عددی ده بالخاصه دقته شایاندر : برنجی شعبه ده
27 ، ایکنجی شعبه ده 22 ، اوچنجی شعبه ده
20 ، دردنجی شعبه ده 7 ، بشنجی شعبه ده
22 ، آلتنجی شعبه ده 34 ، آلتنجی شعبه نك
ایکنجی قسمنده 24 ، اوچنجی قسمنده 26 ،
یدنجی شعبه ده 20 ، سکزنجی شعبه ده 33 ،
دوقوزنجی شعبه ده 27 راپور اوقونوب مناقشه
ایدیلدی . بو صورتله قونفره ده همان همان
250 یه یاقین تدقیقنامه موضوع بحث اولدی .
قونفره نك ضبطنامه لری انتشار ایتدیکی زمان ،
اوقسفورد قونفره سنهده نه بویوك بر فعالیت
کوستریلیدیکی پك ای آکلاشیلا جقدر . بوراپورلر
آراسنده هپسنك عین قیمت واهمیتده اولمادینی
پك طبیعیدر ؛ آراده صیراده چوق بسیط ،
اهمیتسز شیلر اوقوندینی ده اولیوردی . فقط
معروف متخصصلر طرفندن یاپیلان پك مهم
تدقیقات یاننده ، اونلر اساساً مسکوت قالیور ،
هیچ نظر دقتی جلب ایتمه دن کچوب کیدیوردی .
قونفره یه بلجیقا ، انکلتره ، دانیمارقه ، مصر ،
فرانسه ، آلمانیا ، ماجارستان ، ایتالیا ، ژاپونیا ،
هوللاند ، نورووچ ، ایران ، پولونیا ، پورتکیز ،
اسودج ، تورکیا ، آمریقا دولتلیله پالاق رسمی
مرخصلر کوندرمك صورتیه اشتراك ایتمشلردی .
دارالفنونلر آراسنده انکلتره نك بر چوق دارالفنو-
نلری ، آلمانانك اون ایکی دارالفنونی آیری

آئینہ

شلالی ناک حیات

محرری : آئمرہ موروآ

برنجی قسم

XVI

ہاریت نہ ایدی

میس ہیچنک اودن آیرلہ سنی تعقیب ایدن برقاچ آی سعادت ایچندہ کجی . شلالی حالا فقیردی واورادن اورایہ طولاشیوردی ، فقط درونی برعنونیت اونلر ایچون ثروتکده ، دائمی بر اوجاگکده بری طوتیوردی . برسی « قرالیچہ ماب » اسمندہ اوزون بر منظومہ یازمغہ باشلامشدی و بو اثرک هنوز بیتیمہ مش اولمہ سی ، اونک یاشامق ایستہ مہ سی ایچون کافی بر سبیدی . ہاریت حاملہ ایدی ؛ خوش بر نوع اویشوقلق اونک بتون قوتلرینی چوجوغنہ جان ویرمہ سنہ حصرایتیوریور وداخلی فعالیتنی حس ایدہ رک عطالتک تسلیسنی بولان بوقادینی جان صیقینتینی اصلا الہ کچیرہ میور ایدی .

او دورہ دہ غالہ ، صوکرہ ینہ ایرلاندایہ کیدوب قیصہ برمدت قالدیلر ، فقط ایرلاندایہ بوسفرکی سیاحتلرندہ سیاسی هیچ بر مقصدلری یوقدی . ہاریت ، شلالی ینہ ممنون ایتک ایچون لاتجہ اوکرہ نیوردی . برسی اوکا کندی اصولجہ ، صرف فلان کوسترمہ دن درس ویرور و طوغریدن طوغری ینہ ویرژیل ایلہ ہوراسی اوقوتیوردی . ہاریت درسنی ازبرلرکن شلالی دہ یایزدینی شعرہ چالیشیر ویا تاریخ کتابلری اوقوردی . غودوین اوکا محاکمہ سندنہ کی خطالریک اک بیوک سبیلرندن برینک تاریخ بیلیمہ مہ سی اولدینی سولہ مشدی ؛ شلالی دہ بوکی مطالعہ لر طبعنہ موافق اولماقلہ برابر ینہ قهرمانلق کوستروب تجربہ ایدیوردی . آقشاملری ہاریت اسکی ایرلاندایہ شرقیلری سویلریدی ویا ایکسی دہ ، اوزمانلر ہپ لیبرال محررلرک محاکمہ لری تفصیلاتی ایلہ طولی غرتہ لری اوقورلردی . قناعتلری یوزندن محکوم اولان بو هیچ طانیادینی آدملرک اکثرینہ شلالی مکتوب یازوب اوغراقلری جزای نقدی ینہ کندی کیدہ سندن ویرمکی تکلیف ایدردی . هیچ بر زمان ، تأدیہ سی وقتی هنوز کلہ مش تخصیصاتی اوزرندن اون لیرا بیلہ آوانس آلہ مادیی ایچون بوصورتلہ طاغیتدینی پارہی ، یوزدہ درت یوز فائضہ استعراض ایدردی . برمدت صوکرہ لوندریہ دونک لازم کلدی . ہم ہاریتک طوغورمہ سی ، ہم دہ شلالی نک یکریمی بریاشنہ باصمہ سی زمانی یاقلاشمشدی ؛ یکریمسینی بدتیرہ جکی کون باباسیلہ اولان مناسباتی ایچون فوق العادہ اہمیتلی برکوندی و اوآرہ دہ تکرار مذاکراتہ کیریشمک ممکن کی کوزوکیوردی .

ینہ اوتلہ ایندیلر و بالقونی سواقغہ طوغری ایلرین براوطیہ یرلشدیلر . حالا یانلرندہ اوطوران ایلرک حاملہ ہاریتہ کوستردیکی مفرط اہتماملر ، دائما طبیعتی کندی حالنہ برافغہ طرفدار اولان شلالی اوفکہ لندیریوردی . او اودہ اولمادیی زمانلر ایلزاقیز قارداشنہ ، برقادینک قوجہ سسنہ قارشنی تعقیب ایتہ سی لازم کلن بولتیہ یی اوکرتکچہ چالیشیردی .

— پرسینک ، یکریمی بریاشنہ کلش اولدینی حالہ ، باباسیلہ باریشمق ، سزی غائلہ سسنہ قبول ایتدیرمک ، مستقبل بر بارونت قاریسنہ لایق بر حیات سورمہ کزی تأمین ایتک ایچون برچارہ بولہ ماماسی ، طوغریسی ، اینانیلہ جق شی دکل . سز دہا ماهر و دہا جربزہل اولسہ بدیکز ، ایشلر بوسبون باشقہ تورلو یوروردی ... شیمدی بر جوجرغکوزوار ، آراتی بوکوچہ حیاتک دوامنہ امکان یوقدر . لوندرہ دہ بر اکرز ، کوموش سفرہ طاقیمکز ، آراباکز اولماسی لازمدر ؛ شلالی ایسترسہ بتون بونلر اولور .

بوسوزلر ہاریتہ تأثیر ایدیوردی . او ، پک دلبردی و بونی کندی دہ بیلدیوردی . ذکی بر ارکک مادون قالمغہ ناصل تحمل ایدہ منرسہ کوزل برقادیندہ دبذبہ سز برحیاتہ اولیلہ جہ راضی اولہ ماز . کلوب کچنلرک باقیشلری اوکا نہ بیوک برقوقی اولدینی سویلر . بوقوتک ، طبیعتی اعتباریلہ ، عارضی اولدینی بیلیر ؛

سلاحلانش وقوتلی برملت ، جہاندہ کی موقعی ، عسکرلرینی ترخیصدن اول تأمین ایتک ایستدیکی کی قادیندہ ، اختیارلک استیلا کار ثقاتی کندی ساکن برتوکلہ مجبورایتہ دن اول ، دشمن جنسلہ قارشیشمق ایستہ . ذاتا ایلز ہاریتہ آجیوردی ؛ ہرخلوقکدہ کندی کندی آجینہ جق برحالہ بولمہ سی اوقدر طبیعیدرکہ اک حقیقی سعادتنی چابوجاق زہرلہ مک ایچون بر احقک خائجہ ترجی کافی کلیر .

آلیرادن درس آلمش اولان ہاریتک اصراری و دائما خیرخواہلق کوسترن دوق دونورفولک یکیدن نصیحتی اوزرینہ شلالی ، باباسی نزدندہ تکرار تشبہ دہ بولمغہ قرار ویردی . بونی ضروری و شریفلہ متناسب عداقمہ سیدی ، یامازدی ، فقط آنہ سنی چوق کورہ جکی کلشدی و بویلہ اوزون برزماندن صوکرہ میستر تیموقی بیلہ اوزاقدن ، آجینہ جق و کیمسہ یہ ضرری طوقونماز برآدم کی کوزوکیوردی : « سزکلہ وبتون غائلہ ملہ ، شیمدی یہ قدر دلیلکارم یوزندن محروم قالدیم مناسباتی یکیدن تأسیسہ بنی لایق کورمہ کزی صمیمیتلہ آرزو ایتدیکی بیلہ یرمک ایچون سزہ خطابہ برکرہ دہا جسارت ایدیورم ... بربرمنہ بابا اوغل کی ، ہرزمانکندن زیادہ بر اعتماد ایلہ باقیشہ جغمن و بنم ، آنجق غائلہ سعادتنی بوزمغہ یارار برآدم عد ایدلہ جکم زمانک یاقلاشمش اولدینی امید ایدیورم . دون آقشام برلکدہ یک پیدیکمز جون غروودن ، عافیتدہ اولدیفکری اوکرندم دہ سویندم . زوجہ ملہ برابر تقدیم ایتدیکمز حسیات حرمتکارانہ نک قبولی رجا ایدرم . »

کورولتوسزجہ ظفر قازانقدن عاجز اولان میستر تیموقی مع التأسف ، ندامت کوسترن اوغلندن اکامکانسز ترضیہ یی طلب ایتدی . اونک ، اوقسفور دارالفنونی مدیرانہ بر مکتوب یازوب کچمش وقعہ لہ تأسف ایتدیکنی و آرتق کندیسنی آنغلیقان کلیساسنک حرمتکار براولادی تلقی ایتدیکنی بیلدیرمہ سنی ایستیوردی . بوشرطی قبول اولنمادیی تقدیردہ ہر دورلو مخابرہ یی کسہ جکنی بیلدیردی . شلالی ، دوقہ یازدینی مکتوبدہ دیوردی کہ : « بن ، طوغریلغنہ ایناندیم فکرلری انکار ایدہ جک سہوہ سز برآدم دکلم . ہر عقل سلیم صاحبک آکلامہ سی لازمدر کہ برکیمسہ نک استقامتندن امین اولتی ایچون اونک امرہ اطاعتلہ جدی قناعتلرینی انکار ایتہ سنی ایستہ مک ، پک فنا برمعیار اولور ... معقول اولان ، یعنی ہرکسک نفسنہ قارشنی کوستردیکی اعتباری سلب ایتہ جک ہرشرطی قبولہ حاضرم ؛ فقط او اعتبار اولمازسہ حیات انسان ایچون آنجق بر یوک و بر لکدر . »

آلیرا ، بوقدر ثباتی معناسز بولدی : « دیمک کہ ، دیدی ، پک یاقیندہ دنیایہ جوجوق کتیرہ جک اولان ہاریت ، لوندرہ دہ یایا قوشماسنہ مانع اولہ جق بر آرابہ دن بیلہ محروم قالہ جق ؛ اولیلہ می ؟ » شلالی نہایت بیقوب ویرہ سیہ برآرابا آلدی و بوکا کندیسی اصلا بینمہ دی . قاپاتیایوب چکیلمکدن نفرت ایدردی ؛ هوغ ایلہ باش باش لوندرہ سواققلرینی یایا کز مکہ بایلیردی .

ذاتاً آلیرادن یورولمشدی اما لوندرہ دہ التجا ایدہ بیلہ جکی دوست اولری یوق دکلدی . برکرہ سمنز ستریتدہ غودوینلرک اوی واردی و اورادہ فانی ایلہ ژان قلہ رمون شلالی ینہ دائما کوکس قبارتہ جق بر جوششلہ قارشیلارلردی . صوکرہ نوتونلرک اوی واردی ؛ اورادہ دہ حال آشنا بر محبت ، طاتلی ونازک معاملہ لر کورودی . چوق ای بر موسیقیشناس اولان میسیس نوتون پیانو باشنہ کچر . شلالی دہ کوزل جوجقلری یانہ آلوب یرہ اوطوریر و اونلرہ پری وخیالات حکایہ لری سویلردی . بعضاً مادام دوبو آنویل دہ آبلاسی ایلہ اوطوریردی . بویکی خام ، سہن و نسانی بر جفتلک صاحبک قیزلری ایدی و یازی انکاز ، یاری فرانسر تربیہ سی کورمشلردی ؛ فرانسر فیلسوفلرینہ پک حیران اولان شلالی دہ اونلرک بومزیتنی تقدیر ایدردی . بالخاصہ مادام دوبو آنویل دلبر بولیوردی . بوقادینک ، آندرہ شہ نیہ نک ولافایہ تک دوستی ، بتون ثروتی محو اولش بر ملتجی ہ وارمش اولمہ سی کندیسنہ شاعرانہ بر اعجاز بخش ایدیوردی . بیاض صاجلی برقادیندی ، فقط چہرہ سندنہ اوقدر جوجوق طراوقی ، اوقدر حیات واردی ، ذکاسی اوقدر جانلی ویکیشمارہ اوقدر آشنا ایدی کہ اونکلہ قونوشمق ، کنج برقادینلہ قونوشمق دن دہا ذوقلی اولوردی . شلالی اوندہ وقیز قارداشنہ دہ حیاتندہ ایلک دفعہ اولہ رق ،

حسن ايدوردی. غودوينك أونده قیزلر شالی به نه لفرقرالی، پرلرقرالی دیورلردی؛ او، نوتونلرک أوندهده اوبهرون [1] ایدی. اوکورو نور کوروغز قادیلر هب اونك اطرافنده طویلانیردی. بعضاً شاعرانه بر خویلیه قایلوب احباسندن برینك أونده چایه بکله نیلیدیکی اونوتوردی، به نآده آرتق اله کچدیکی وراضی اولدینی طن ایدیلن بر آنده نخیل بروطفه اونی، کیمسه نك بیلمه دیکی بریره سوروکلردی. هوغ اوکا دیردی که :

— بعضی ملکلرده، شیطان بر حیوان عد ایدیلن کچینک کونده اون ایکی ساعتی جهنده کچیردیکی اعتقادی واردر. طن ایدرم سزده کچیرکیسکزه، شالی. مع مافیله کولکجه بر قادیلر اونی، اوسودیکی جدی وجانی مناقشه لردن برینه طوته بیلنجه شالی ساعتی ده، باللات کندی موجودینی ده اونوتوردی.

کیجه ایلرل و شالی، اطرافنی هیجانله بر آرز صولوغی کسيلمش راهبه لرك آلدینی بوکوزل آدونیس، حراقله سوز سويله مکده دوام ایدردی. بونطق بویله جه تاسحر وقتنه قدر دوام ایدر ویاتق زمانی آرتق کچدیکی ایچون اولیلی مصاحبه به، شبنملر آلتنده برکزینتی نهایت ویرردی. قطعیتی سون و بوايشلرک نه اولدینی بردرلو آ کلیه مایان هوغ صوراردی :

— او کوزل قادیلر محفلنده بتون کیجه نه سويليورسکرکه ؟ — بيلم.

هاریه تده قوجه سنك بتون او قادیلر نه سويله دیکی آ کلیه میوردی. قورتولمسی زمانی یاقلاشمیشدی و آرتق هیچ سوقاغه چقمیوردی. شالی اونی اکثر یالکیز بر اقیوردی. هاریت، قوجه سنك باش تاجی اولدینی یرلرده کنديسنك پك سويله دیکی حسن ایدوردی. غودوينلرک أونده، مادام غودوينله غوغا ایتیشدی. بو آنویلرک أونده اونی، هم کوزل، همده بر شاعر قاریسی اولدینی ایچون دلبر بولمشلردی، فقط اونك پك آشکار بیایغینی چابوق کوزه چارمیشدی.

ترجی : نور الله عطا

[1] اوبهرون : اسقاندینا و افسانه لرنده هوا پرلیرینك شاهی.

کندیسنك کنه لایق قادیلر روحلری بولمیشدی. اوزمان آلیزا وستبروق ایله میس هیچنری پك حقیر کوردی.

هاریه تله یاشادقجه قادیلری هب برر چوجوق عدايتکه باشلامشدی؛ بوعتباد اوکا، فکرلرک قادیلرله آ کلاقله دن اول بسیطلشدیرلوسی وضعیفلاشدیرلوسی لازم کلدیکی طن ایتدیرمیشدی. مادام دوبو آنویل ایله قونوشورکن حیرت ایتدی؛ هم کنديسی فکرلرینی صوك حدلرینه قدر توسیع ایدیه بیلوردی، همده او قادیلر، لسانك ظریف وضوحی ایله اونلره ده سويلی برسیا بخش ایدیلوردی. کرک اونك، کرک قیز قارداشك نظرنده فکر اوبونلری، شالی ایچون اولدینی کی، اک کوزل واک طبیی ذوقلردی. اطوارده ظرافت اولمازسه معلومات هیچ برشی دکلدی؛ فقط بوايکی مزیتک بر قادیلرله برلشمه سی، مدنيتک اک لذت محسولیدره شالی ایچنده کیزی بر مسرت، طاتی بر کمال حسی طوینجه آرتق سعادتک انکشافنه مساعد بر محیط بولدینی و اوزمانه قدر کوردکلرینی مدھش بر صورتده عادی اولدینی آکلایلوردی.

شالی یی کشف ایتکده او قادیلر ایچون اولدقجه باش دوندیریمی برشیدی. بوکوزل واک اصیل کنج فکرلردن ذوق آلیور واونلردن، اینالماز بر آتشله بحث ایدیلوردی. اون آلتی یاشنده ایکن بر آرز آمرانه بر عقلانی واردی؛ شیمدی اوندن قورتولمیشدی و مناقشه ایتاشنده متواضعانه بر لطافت اظهار ایدیلوردی. او قادیلر عمرلرله خود بیلنلکدن اونك کی تمایله مبرا، اونك قدر جوانمرد، ماده دن اونك قدر آزاده کیمسه کورمه مشلردی. او، طبعنده کی جدیته رغماً نشته دنده قانچمیوردی. اونده هم اعتماد القاء ایدن بر سادهلک، هر درلو امراسمه قارش بر حس استعقار، همده انکیز اصیلزاده لرینی اوقدر جاذب قیلان او مکمل تربیه واردی. میسیس نوتون ایله مادام دوبو آنویل : « کبارلر عالنه منسوب برولیدن ده لطف نه اوله بیلیر ؟ » دیورلردی.

هوغ، صافدل دوستی اطرافنده بو قدر کوزل قادیلرک ماهرانه مانورالرینی سیر ایدرکن پك خفیف، مستزیا نه بر قیصقانچلق، فقط برده شفتلی برنجیس



حرری ؛ آنطوره مهضوف .

بکله یلمیه فاجیه

[صیفیه حیاتندن]

برپرده لک مضحکه .

اشخاصی

ایوان ایوانوویچ طولقاجف : عائله رئیس. آله قسه ی آله قسه یه ویچ موراشقین : اونك دوستی. وقعه پترسبورغده موراشقینک اوداسنده جریان ایدر .

[موراشقینک مساعی اوداسی. یوموشاق قولتوق، قانابه موراشقین یازی ماصاسنك باشنده، اوتورمش. طولقاجف آلرنده، برتانه یو واولاق لامبا آباژوری، برتانه اویونچاق بیسیقت، اوج شاپقا قوتوسی، ایچی آلپسه دولو بویوک بر بوخچه، آورمه طوربا ایچنده بیرا شیشه لری وداها بر چوق بوخچلر، پاکتیر اولدینی حالده ایچری به کیردر. کوزلرینی معناسز معناسز دولاشدیرارق بی تاب بر حالده کندينی قولتوغك اوزهرینه صالیوبریر .]

موراشقین — صرحا ایوان ایوانوویچ ! صفا کلدک ! زه دن بویله ؟

طولقاجف — [کولکله نفس آلاق] صورماعیزم ... یالکیز سندن بر رجاده بولوناچم ... استرحام ایدرم . نه اولور، یارینه قدار طابانچاکی بکا اعاره ایت . بندن بودوستانی دریغ ایتمه . موراشقین — طابانچایی نه یایاجقسک ؟

طولقاجف — لزومی وار ... آه، آننه حکم آه ... بر آرزو ویریرمیسک ... چابوق ... آوت لزومی وار ... کیجه وقتی قارا کلیق اورماندن کچمک ایجاب ایدیلور ... نه اولور، نه اولماز ... هر تورلو احتمال قارش ... بکا بوايیلکی یاپ !

موراشقین — خایر ایوان ایوانوویچ، یالان سويله یورسک ! هانکی قارا کلیق اورمان ؟ غالباً قنا شیر یایقی نیتنده سک. ذاتاً یوزکدن ده بللی یاه ... آوت فنا شیر دوشونوبورسک . فقط سويله باقایم نه اولدی سکا ؟ یوقسه بر فئالق فلاغی حسن ایدیلورسک ؟

طولقاجف — دور هله، بر آرز دیکله نهیم ... آه، آننه حکم، آه ! برادر، برکوپک کی صباحدن بری شورایه بورایه قوشمقدن بیتدم آرتیق . ققام قازان کیی .. صانکه وجودیمی شیشله طاقیورلر، آنلرمدن کباب یایاجقلر ... آرتیق تحملم قالمادی .

اگر بنی سه ویورسک، صورما ... سببی بوقدار اینجه دن اینجه یه آراشدیرما ... یالکیز استرحام ایدرم، بکا طابانچاکی ویر .

موراشقین — هایدی یتر آرتیق، ایوان

ایوانوویچ ! سن چوجوقیسک ؟ باخصوص بر بابا، بر عائله رئیسک. صوکره اولدقجه مهم بر مأموریتی اشغال ایدیلورسک ! عیب دیکلمی سکا !

طولقاجف — هانکی عائله رئیس برادر ؟ بن بر قوربانم، بر قوربان ! بن، بر بویوک حیوانی، بر زنجی، بر اسیر، بر آچاغم . بونا کور دنیادن حالانه اومویورم بيلم که ! آوت، بن بوجفانی دنیادن حالانه اومویورم که، وجودیمی جهنمه یوللا میورم !

آوت، بن بر پاچاورا، بر احاق، بر آبدالم ! نیچون یاشایورم ؟ نیچون ؟ [فیرلار] سن سويله نیچون یاشایورم بن ! بویتمز توکنمز، بوداتی مادی ومعنوی اضطرابه نه دن قاتلانمیورم ؟ برغایه اوغرنده فدای جان ایتمشسک، آوت آکلارم، فقط بر اتکلک، بر آباژورک، بيلم داهانه الهک بلاسنک

قوربانی اولق . ایشته بنی چيله دن چیقاران بودر ! آغری دیلی یوق برکوله اولق ! خایر افندم، خایر، خایر ! چکدکرم یتر آرتیق . بن چيله می چوقدن دولدوردم ! یتر آرتیق !

موراشقین — اویله باغیرما، سسکی قومشولر دویاجق !

طولقاجف — وارسین اونلرده دویسون . نجه آرتیق هپسی بردر ! سن طابانچاکی ویرمرسه ک، آلت برورن اولور . بن آرتیق یاشاما یاچم، قطی قراریمی ویردم !

موراشقین — دوریاهو، دوکه می قوپاریبورسک . بر آرز صوئوق قانلیغکی محافظه ایت برادر. مع مافیله